18 ■ OUTUBRO ■ 2020

29º DOMINGO EM
TEMPO COMUM

Paróquia de Nossa Senhora da Assunção

COM MARIA, AO SERVIÇO DE CRISTO NO MUNDO

As Missas irão ser transmitidas através do nosso sítio paroquial:

Sábado
- 5:30 PM *Inglês*
- 7 PM *Português*

Domingo
- 9:30 AM *Inglês*
- 11:15 AM *Português*
- 6 PM *Inglês*

Live the Gospel of Life

Equipa Pastoral

209.634.2222

Father Manuel Sousa
■ Pároco
frmanuel@olassumption.net

Deacon Edwin Santiago
■ Diácono
mpsecs@charter.net

Deacon Stephen Valgos
■ Diácono
thecatholicdeacon7@gmail.com
www.thecatholicdeacon.com
YouTube Channel: https://www.youtube.com/channel/UC2bjnrebWH_wL2m7J3fY4Tg/videos

Ashley Hendrex
■ Administradora
ahendrex@olassumption.net

Zelia Freitas
■ Assistente Administrativa
zfreitas@olassumption.net

Nellie Oliveira
■ Assistente Administrativa
noliveira@olassumption.net

Connie Madruga
■ Coordenadora da Liturgia
cmadruga@olassumption.net

Anna Vierra
■ Coordenador da Confirmação
avierra@olassumption.net

Administração

META: $11,000

COLECTA DOMINICAL:

Regular Collection 10.11.20 $11,764.64

October 18 **World Mission Sunday**

Escritório Paroquial
Segunda-a Sexta-Feira
■ 9 AM - 5 PM
2602 S. Walnut Rd
Turlock, CA 95380
P O Box 2030
Turlock, CA 95381

A Missa ainda está sendo celebrada diariamente na Igreja de Nossa Senhora da Assunção. Por favor, consulte o nosso sítio Paroquial no olassumption.net para todas as atualizações. Por favor, inscreva-se para doações on-line ou envie a sua oferta pelo correio para Nossa Senhora da Assunção P.O. Box 2030 Turlock, CA 95381, para continuar o seu dízimo e atender às necessidades financeiras da paróquia.

O Escritório Paroquial está fechado, mas a Equipa Pastoral estará atenta aos telefonemas e e-mails durante o horário de trabalho. Para obter assistência, ligue para (209) 634-2222. Obrigado!

Sócio-Caritativa

Online Giving

Valley Area Living Enabling Resources
Escritório do V.A.L.E.R
209.634.0380
HORÁRIO | Terça – Quinta Feira
■ **11 AM - 3 PM**

Stewardship
A WAY OF LIFE

WE CARE
PROGRAM
WECARETURLOCK.ORG

Comece a pensar na próxima época para reservar uma Terça Feira para a sua família ou grupo. Todas as Terças Feiras estão reservadas para NSA, mas outras noites estão também disponíveis. Por favor, contate Christine Dores para reservar uma data e aprender mais sobre We Care. 209.495.0586 cdores12@aol.com

PASTORAL DOS DOENTES

Para quem necessitar receber a Sagrada Comunhão em casa, por favor contate o coordenador da Pastoral dos Doentes, José Brum 535-3610 ou o Escritório Paroquial.

STRAIGHT UP FENCING
Tony Mendonca
FOR ALL YOUR FENCE NEEDS AND REPAIRS
Free quotes
Lic # 501584 | (209)648-5645

REPRO RESULTS
Locally Owned and Operated Since 2011
Repro Results Open Check Test
✓ Fast, accurate, affordable non-pregnancy testing
✓ dairy, beef, goats
✓ same day results
We also offer Milk Quality & Mastitis Testing
Free Local Courier Service Call Today! 209-632-5836

REVOLUTION GENETICS
- Elite Dairy and Beef Genetics
- Artificial Insemination Services
- Advanced Reproductive Services
- Locally Owned & Operated

Johnnie Azevedo, Owner
209-678-1965

DECREE

I grant a dispensation to the members of the Catholic Faithful from the obligation to attend Mass on Sundays. This dispensation will continue until further notice.

This dispensation is provided in consideration of recommendations made by local and state public health officials in order to protect public health and slow the transmission rate of COVID-19. This dispensation gives people the opportunity to decide what is best for themselves and their families.

Please pray for those affected by COVID-19, those afflicted, their families and caregivers and all health care workers. Through the intercession of our Blessed Mother Mary, Health of the Sick, may we find protection and comfort during this time.

Given at the Diocesan Pastoral Center in Stockton, CA on this twelfth day of March, in the year of Our Lord, two thousand and twenty.

+Myron J. Cotta
Bishop of Stockton

Our Lady of the Assumption

Formas de Doar

Online Giving

Envie a sua oferta para
OLA P.O. Box 2030
Turlock, CA 95381

Confissões

Sábado

5-5:30 PM

6:30-7 PM

Esperamos ansiosamente estarmos juntos em oração neste fim de semana.

As Missas continuarão a ser transmitidas ao vivo pela internet.

Missa

Segunda, Terça, Quinta e Sexta-Feira

6 PM em Português

Quarta-Feira

6 PM em Inglês

Quinta-Feira

Bilingual

Sábado

5:30 PM Missa em inglês

7 PM Missa em português

Domingo

9:30 AM Missa em inglês

11:15 AM Missa em português

6 PM Missa em inglês

We are so excited to welcome you back into the Church building. We have added an **additional Saturday evening Mass and additional Sunday Mass in the Hall** to accommodate all parishioners who wish to attend Mass in person. Please note Mass offerings below. Here is some information to help you prepare.

A dispensation issued by Bishop Cotta on March 12, 2020 remains in effect, and those who prefer to remain home and participate via computer are encouraged to do so. Further, those who are elderly, have underlying health conditions or who are otherwise more vulnerable to the COVID-19 virus are asked to remain at home at this time.

The safeguards that are in place were developed in close cooperation with public health experts at the county and state levels. They are designed to make the public gathering as safe as possible. These include:

- Thorough, frequent sanitization of churches, including pews, door handles, railings, etc.
- Paper items, including song sheets and bulletins (see bulletin on parish website), are not available.
- Attendance in the Church and other buildings is limited to 100 people at any time, once the Church has reached capacity, parishioners will be directed to the Parish Hall.
- Social distancing between those who do not share a household is required.
- Hand sanitizer is available and used during Mass.
- Parishioners are asked to wear face masks if able to do so safely.
- Congregational singing will not be a part of the liturgy.

If come to Mass in person, please understand you come at your own risk. The Church will be following the State Guidelines, but there is no guarantee that someone will not get sick.

Each participant at Mass is asked to wear a mask. Please bring your mask with you. If you don't have one, we will supply one. (Children under 2 and those with breathing problems, or those not able to remove the mask themselves, should not wear one.)

RCIA

A Journey In Faith

Are you interested in becoming Catholic?

Or learning more about the Faith?

Catholic, but in need of a Sacrament?

The new session for RCIA– Rite of Christian Initiation for Adults will begin this Fall on Wednesday evenings.

For more information, please call the Parish Office 209.634.2222

Support After Abortion Healing Network Virtual Conference

Please visit supportafterabortion.com to register.

Special Collection on Thanksgiving Day

Colecta Especial no Dia de Acção de Graças

11-26-2020

Mass | Missa 10AM

Please make your check payable to | Escreva o seu cheque deste modo

OLA - VALER

Valley Area Living Enabling Resources

V.A.L.E.R.

provides social services referrals to parishioners and non-parishioners.
Do you have a need and don't know who to turn to? From monthly food distribution, to access to government funded programs, health fairs, social programs for seniors and assistance with completing forms and many more services, V.A.L.E.R. is here to help you.

Proporciona serviços sociais a paroquianos e não-paroquianos. Tem alguma necessidade e não sabe quem lhe possa ajudar? Desde a distribuição mensal de alimentos a acesso a programas proporcionados pelo governo, feiras de saúde, programas receativos para idosos e assistência com o preenchimento de formulários (e muitos mais serviços),V.A.L.E.R. existe para vos servir.

VALER LOGO

2602 South Walnut Road
Turlock CA 95380

Coordinator | Coordenadora:

Olivia Pears

valer@olassumption.net

209.634.0380

T – Th 11am – 3pm
Closed M & F

How GriefShare works

It may be hard for you to feel optimistic about the future right now. If you've lost a spouse, child, family member, or friend, you've probably found there are not many people who understand the deep hurt you feel.

This can be a confusing time when you feel isolated and have many questions about things you've never faced before.

"Going to GriefShare feels like having warm arms wrapped around you when you're shivering."

GriefShare groups meet weekly to help you face these challenges and move toward rebuilding your life. Each GriefShare session has three distinct elements:

Video seminar with experts

Each week your GriefShare group will watch a video seminar featuring top experts on grief and recovery subjects. These videos are produced in an interesting television magazine format featuring expert interviews, real-life case studies, dramatic reenactments, and on-location video.

Support group discussion with focus

After viewing the video, you and the other group members will spend time as a support group, discussing what was presented in that week's video seminar and what is going on in your lives.

Personal study and reflection

During the week you will have the opportunity to use your workbook for further personal study of the grieving process and to help sort out your emotions through journaling. Your group will spend time discussing questions and comments from the workbook study.

Please join us Tuesdays at 6 PM

Classes begin Tuesday, October 13, 2020

in the Game Room in the Hall

Please bring a mask. We will be social distancing during our meeting sessions.

Our Lady of the Assumption 2602 S Walnut Rd. Turlock, CA 95380

Our Lady of the Assumption

Catechism Coordinator – Part-time- Our Lady of the Assumption Parish

The Catechism Coordinator is responsible for coordinating catechetical program and faith formation sessions for children in 1st through 6th grade, as well as, recruiting and training adult volunteers to facilitate catechetical sessions. The Catechism Coordinator administrates (designs, directs and evaluates) an Elementary (1st -6th grade) catechetical program and provides leadership to assist the parish youth, young adults, and adults in building a solid foundation for spirituality, Christian living, ministry, and outreach.

This position implements the parish's commitment to faith formation in a comprehensive manner. A high degree of interpersonal skills is necessary including the ability to recruit and motivate adult catechists. The Catechism Coordinator both organizes the people and events that serve to evangelize our youth and their families, and he/she also engages in direct relational ministry to youth.

To view the full job description and employment application, please see the Parish Website:

olassumption.net

Thank you for your interest in the "Change For Life" fundraiser benefitting

TURLOCK PREGNANCY AND HEALTH CENTER

Give Change! Be Change! Bring Change!

What is your contribution helping to provide?

- Hope and support to those that find themselves facing an unplanned pregnancy
- Education for parents that have chosen life for their babies
- Pregnancy testing and ultrasounds
- Community Education outreach programs for area youth
- STI Testing/Treatment
- Post-abortion support through the *Surrendering the Secret* bible study

How does "Change for Life" work amid our current Church closure?

In lieu of picking up a baby bottle and filling it with change this year, donations for TPHC may be made via check and mailed to:
OLA - P.O. Box 2030 Turlock, CA 95381
or online at http://olassumption.net/
and clicking on

Online Giving

When giving through OLA, please indicate donation is for TPHC. If you choose to send your donation directly to TPHC, please indicate in the memo 'OLA - Change for Life.' Donations may be mailed to:
TPHC, 134 Regis St., Turlock, CA 95382

www.turlockphc.com 209-656-9898 jill@turlockphc.com

We ♥ love

having you as part of our Flock

Keep in touch with us via email and text!

Text

OurLadyTurlock

to 84576

OR

Connect with us online at:

ourladyoftheassumption8.flocknote.com

Text STOP to 84576 to stop txt notifications at any time. Text HELP for help. There is no charge for this service, but your carrier message and data rates may apply. View full privacy policy & terms at flocknote.com/txt.

Introducing the new

FORMED®

The Catholic Faith. On Demand.

Diving into the beauty of the Faith has never been easier: at home, on the go, or from any internet connected device.

Discover thousands of books, audio talks, movies, documentaries, and studies... there is something for every member of the family to help them grow closer to Christ and His Church.

Over 4,000 titles - now available on almost any device!

Roku · tv · Android · iOS

Dozens of new features - all to help you enjoy the best in Catholic content

Already have a FORMED Account?

1. Visit FORMED.org
2. Click Sign In
3. Enter your email
4. Click the link in your email
5. You're in! No more passwords!

Want to create a new FORMED account with your parish or group?

1. Visit FORMED.org
2. Click Sign Up
3. Select "I Belong to a Parish or Organization"
4. Find your parish by name or zip
5. Enter your email - and you're in!

Visit **FORMED.org** or search for "Formed" on your favorite app store

Confession Schedule

Saturday

5 PM– 5:30 PM

6:30 PM—7 PM

Todas as intenções de Missa serão cumpridas em ambas as Missas não-públicas e as Missas transmitidas pela internet. Por favor, consulte o nosso sítio Paroquial no olassumption.net para todas as atualizações.

Pray for the Sick

Angela Agueda
David Gullet
Asselina Teixeira
Adriana Garcia
Izlida Pacheco
Nair Gomes
Hilario Mendes
Palmira Cardoso
Jesuina Teixeira
Manuel Rodriguez
Luis Borba
Teresa Xavier
Diane Silva
John Silva
Samuel Gonzalez
Tyler Jorge
Marie Dixon
Anthony Brown
Maria Azevedo
Barbara Jean Daniels
Bernadette Garcia
Leotina Pessoa
Artur Vitorino
Margarida Nunes
Ermelinda Ornelas
Cindy Silva
Maria de Jesus Pascoal
Jerry Lopes
Lurdes Toledo
Monica Silva Twomey
Shelly Sousa
Fatima Oliveira
Francisco Linhares
Fatima Linhares
Frank Linhares

Intenções de Missa

Monday • Segunda-Feira, October/Outubro: 19
† Miguel Soares, aniv. da morte – da esposa Maria José

Tuesday • Terça-Feira, October/Outubro: 20
Por João e Lucinda Aguiar, aniv. do casamento

Wednesday • Quarta-Feira, October/Outubro: 21
For Vocations to the Priesthood, Seminarians and Religious Life in our Diocese and throughout the world

Thursday • Quinta-Feira, October/Outubro: 22
† António e Maria da Conceição Luis – da filha Teresa Xavier

Friday • Sexta-Feira, October/Outubro: 23
† Pelos Benfeitores de N. S. da Assunção, vivos e falecidos
† Maria Pascoal, aniv. da morte – da filha Noélia Sousa
† Serafim Azevedo e José Brasil – da esposa e irmã
† Maria de Jesus Martins
† Francisco e Rosa Freitas – de Gerardo e Filomena Freitas
Em louvor a Santa Teresa por uma graça recebida – Lee cabral

Saturday • Sábado, October/Outubro: 24
5:30pm – English
† Feliciano Dores – from Manuel & Nellie Oliveira

7:00pm - Portuguese
† Paul Soares, aniv. natalício – dos pais

Sunday • Domingo, October/Outubro: 25
9:30am – English
† Frank Bettencourt, Sr. & Frank Bettencourt, Jr. – from Laura
† Richard Lee – from Tom & Gay Locke
† João & Maria Alice Silva & José & Maria Angelina Silveira
Isaac Madruga, aniv. do baptism – from godparents

11:15am - Português
† Pais de Cecília Vitorino
† Feliciano Dores – de António e Zélia Freitas
† Artur Vitorino – de José e Marias das Neves Brasil
† Irmãos de Tony e Nélia Soares
† Defuntos de António e Maria Carvalho
† Pe. José Carlos Vieira Simplício
† José I. Sousa – da esposa e família
† Filomena Silva – da família e amigos
† Manuel Duarte Luis – da família
† Mark Azevedo, aniv. da morte e pelos defuntos de António e Mary Azevedo
† José, Maria, António e João Sousa – da família
† José Marcelino e Maria Reis – da família
† João e Maria Machado – da filha Evangelina Nunes
† Herminio José Azevedo – da esposa e família
† Defuntos de Euclides e Gabriela Alvares
† Almas do Purgatório – de João e Maria Borba e família
† Defuntos de Amaro e Margarida Nunes
† Defuntos de José e Maria das Neves Brasil
† Almas do Purgatório – de David e Liliana Berbereia
† José Câmara – da esposa e família
† António Augusto Carvalho de Sousa – da esposa Maria Augusta Sousa
† José e Maria Reis Brasil – de Luis e Pascoalina Jorge
† Almas do Purgatório – de Margarida Silva
Por Verónica Sousa, aniv. natalício – dos pais
Pelos filhos de António e Maria Diniz e suas famílias

6:00pm – English
For the Parish Community

Joe E. Dias
Manager

Whitehurst, Norton & Dias Funeral Service
286 West Main St.
Turlock, CA 95380
209-634-4904 • Fax 209-634-4907
Joe.Dias@DignityMemorial.com
www.whitehurstnortondiasfunerals.com
FD 504 • FDR 206
License #0707739

Dignity Memorial

CEM 494 CRM 770
COA 114 CRM 194
FD 1843 CES 51557

P (209) 632-9111
F (209) 632-9119

LONNIE ALVARES
President/CEO

TURLOCK MEMORIAL PARK & FUNERAL HOME

425 N. Soderquist Rd.
Turlock, CA 95380

lalvares@turlockmemorialpark.com
www.turlockfuneralhome.com

Allen Mortuary
Established 1952 • FD 432

247 North Broadway
Turlock, CA 95380
www.allenmortuary.com

Michael Allen
President

(209) 634-5829 • Fax: (209) 634-0665 • mike@allenmortuary.com

---

ytb Travel Network

Michael & Diane Silva - Owners
Falo Portugues - Hablo Espanol
209-614-9030 or 209-914-3949

*For Online Reservations visit:
www.SilvaVacations.com

SilvaVacations.com
Referring Travel Agent

Helder M. DeSousa
209-620-4064 Cell

LUSO Media

Video • Radio • Internet TV • Social Media
www.RTPUSA.com
Studios: 209-416-0025

1138 N. Front St
Turlock, CA 95380

Fax 1-866-392-9792
email: info@rtpusa.com

Hilmar Animal Hospital

PETE HULSE, DVM
PH: (209) 632-3831
FX: (209) 632-3651
P.O. BOX 777 • HILMAR, CA 95324
Blossom Avenue at Lander

KNIGHTS OF COLUMBUS
IN SERVICE TO ONE. IN SERVICE TO ALL.

Our Lady of the Assumption Catholic Church
Council # 12847

Grand Knight:
Daniel Santos
(209)-622-8228

Deputy Grand Knight:
Tony Medeiros
(209)-632-5568

Finance: Steve Macias (209)-640-9166

Atlantic Realty

2100 Geer Rd., Ste. B
Turlock, CA 95382
www.danielmaciel.com

Daniel Maciel
Falo Português - *Habla Español*
Broker - Owner
Cell: 209.678.3159
Office: 209.668.0501
Fax: 888.575.0601
daniel@macielproperties.com

CalBRE 01323683 / 01834856

AGUIAR DHI TESTING

A Certified Independent
Milk Testing Lab & Service

209-602-0172
aguiartesting@gmail.com
www.aguiarmilktesting.com

TURLOCK City Tow SERVICE

Jennifer Avila
Jason Madruga
Jeremy Madruga
Josh Madruga

AAA Emergency Road Service

(209) 667-0734
24 Hour Towing & Storage

1308 W Linwood Ave. Turlock, CA 95380

BERLINER COHEN LLP

Kevin F. Kelley
Partner
Kevin.kelley@berliner.com
www.berliner.com

MODESTO: 1601 I Street, Suite 150 | P 209.576.0111 | F 209.576.1076
MERCED: 2844 Park Avenue | P 209.385.0700 | F 209.385.3789

Atlantic Realty

2100 Geer Rd., Ste. B
Turlock, CA 95382
www.homeasatlantic.com

Aaron Medeiros
Realtor®
209-201-7971
aaron@209Realtor.com
209Realtor.com

CalBRE 01960706 / 01834856

I Pray that the Lord Blesses your Family and your Home.

ORNELAS BALING SERVICE

1125 West Avenue South
Turlock, CA 95380

Manuel Ornelas
209.595.2451

JORGE F. DUARTE, D.D.S., INC.
A PROFESSIONAL DENTAL CORPORATION

2220 Colorado Avenue Turlock, CA 95382
(209) 669-9100

Elvis Dias
Realtor/Vendedor de Casas
209-678-1915
"I can't sing, but I can Sell!"

LR REALTOR® MLS · EQUAL HOUSING OPPORTUNITY · Century 21 M&M AND ASSOCIATES

WE PROCESS
Beef - Pork - Lamb - Veal - Game
Double Wrapped & Vacuum Packed

Sanders Meat Service
CUSTOM BUTCHERING
CURING - SMOKING
CATERING ALL OCCASIONS

OWNERS:
Angela Couto
Helio Couto

PHYSICAL:
1220 South Ave , Turlock, CA 95380
MAILING:
P.O. Box 2340, Turlock, CA 95381
Ph. 634-7525 • Ph. 632-8427

ANDY PIMENTEL

Silveira's Machine & Welding

P.O. BOX 11 - 213 S. TULLY
TURLOCK, CA 95381
PH (209) 634-7752

PORTABLE WELDING
HELIARC
ALL TYPES OF REPAIR WORK

STEEL
BEARINGS
SPROCKETS

B.A.C

Bom Apetite Catering

ROSEMARY
SOUSA-JOHNSON
OWNER

PO Box 368
Denair, CA 95316

Phone: 209.632.4054
E-mail: rosemarybac@yahoo.com

Dianna Bettencourt
Branch Manager
209.633.2867

Oak Valley Community Bank
Deep Roots ~ Strong Branches

241 West Main Street, Turlock
www.ovcb.com

FDIC

DUARTE TREES & VINES

Steve Scheuber
Field Representative

1555 Baldwin Road • Hughson, CA. 95326
Ph: (209) 531-0351 • Fax: (209) 531-0352
1-800-GRAFTED
cell: (209) 531-5065
email: steve@duartenursery.com
web: www.duartenursery.com

Custom LOCKSMITH & ALARM, Inc.

Mark Serpa
President

(209) 668-3606
Fax (209) 668-3706
522 E. Main St.
Turlock, Ca 95380

www.customlockandalarm.com
mserpa@customlockandalarm.com

AG

BULK, LIQUID, SACK FEEDS · SEED
TEC. SERVICES · CATTLE FEEDERS

A.L. Gilbert Company
P.O. BOX 38
OAKDALE, CALIFORNIA 95361

FRANK BRAZIL, JR.
CELL 602-2777
HOME 634-2235

BUSINESS PHONES
OAKDALE 847-1721
FAX 847-3542
TURLOCK 634-9331
FAX 538-3845

1-800-998-9248 Tool Free
209-664-1177 Office

Helder M DeSousa
Cell 209-620-4064

Dream Limousine Executive Car
Limo Bus - Corporate Sedans - Airport - Wine Country - Wedding Limos

1138 N. Front St
Turlock, CA 95380
1-866-392-9792 Fax

TCP-19918-B

www.209limo.com
info@dreamlimo.net

WIS&G
Winton-Ireland, Strom & Green
Insurance Agency

Since 1913

Glaucio Cota
Falo Português - Se Habla Español
627 E. Canal Drive
PO Box 3277
Turlock, CA 95381

p 209.667.0995
m 209.417.4258
f 209.667.7142
e gcota@wisg.com
w www.wisg.com
Lic. #0596517